

УДК 81.2: 372.46

DOI 10.25005/3078-5022-2025-2-4-422-429

РЕЗЮМЕ**Н. Ш. АЛИЕВА, С. А. ХОТАМОВА****РУССКИЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В МЕДИЦИНЕ***ГОУ Таджикиский государственный медицинский университет
им. Абуали ибни Сино, г. Душанбе, Таджикистан*

В статье рассматриваются основные аспекты преподавания русского языка для студентов-медиков, с акцентом на трудности, возникающие в процессе обучения, а также методы их преодоления. Особое внимание уделено специфике медицинской лексики, грамматическим и фонетическим особенностям русского языка, характерным для студентов медицинских ВУЗов, а также коммуникативным аспектам, необходимым для профессиональной деятельности в области медицины. Анализируются проблемы, с которыми сталкиваются студенты при освоении языка в контексте медицинской практики, включая заимствования из других языков, а также ошибки, возникающие при обучении медицинской терминологии. В статье предложены методические рекомендации, направленные на повышение эффективности языковой подготовки студентов, а также разработаны практические задания, направленные на совершенствование навыков устной и письменной речи в профессиональной сфере. Исследование основывается на применении интегрированных методов обучения, таких как использование интерактивных упражнений, ролевых игр, а также моделирования реальных медицинских ситуаций. Предложенные методики обучения направлены на развитие необходимых компетенций для успешной коммуникации в медицинской практике и эффективного взаимодействия с пациентами и коллегами.

Ключевые слова: русский язык, медицинская терминология, методика преподавания, студенты-медики, профессиональная коммуникация, грамматика, лексика, фонетика.

Для цитирования: Н. Ш. Алиева, С. А. Хотамов. Русский язык как средство профессиональной коммуникации в медицине. Наука и образование. 2025;2(4): 422-429. <https://doi.org/10.25005/3078-5022-2025-2-4-422-429>

ХУЛОСА**Н. Ш. АЛИЕВА, С. А. ХОТАМОВА****ЗАБОНИ РУСӢ ҲАМЧУН ВОСИТАИ МУОШИРАТИ КАСБӢ
ДАР ТИБ***Донишгоҳи давлатии тиббии Тоҷикистон ба номи Абӯалӣ Сино, Душанбе,
Тоҷикистон*

Дар мақола ҷанбаҳои асосии таълими забони русӣ ба донишҷӯёни тиб бо таваҷҷӯҳ ба душвориҳои, ки дар раванди таълим ба миён меоянд, инчунин усулҳои бартараф кардани онҳо баррасӣ карда мешаванд. Ба хусусиятҳои лексикаи тиббӣ, хусусиятҳои грамматикӣ ва фонетикӣ забони русӣ, характеристикаи студентони донишкадаҳои тиббӣ, инчунин ҷиҳатҳои муошират, ки барои фаъолияти касбии соҳаи тиб заруранд, диққати махсус дода мешавад. Мушиклоте, ки донишҷӯён ҳангоми аз худ намудани забон дар заминаи амалияи тиббӣ дучор меоянд, аз ҷумла қарзгирӣ аз забонҳои дигар, инчунин хатогиҳое, ки ҳангоми таълими истилоҳоти тиббӣ ба амал меоянд, таҳлил карда мешаванд. Дар мақола тавсияҳои методӣ, ки ба баланд бардоштани самаранокии омӯзиши забонҳои донишҷӯён нигаронида шудаанд, пешниҳод карда шуда,

инчунин вазифаҳои амалӣ барои такмил додани малакаҳои шифоҳӣ ва хаттӣ дар соҳаи касбӣ таҳия шудаанд. Таҳқиқот ба истифодаи усулҳои ҳамгирошудаи таълим, аз қабилӣ истифодаи машқҳои интерактивӣ, бозиҳои нақибозӣ ва симулятсияи ҳолатҳои воқеии тиббӣ асос ёфтааст. Усулҳои пешниҳодшудаи таълим ба ташаққули салоҳиятҳои зарурӣ барои муоширати муваффақ дар таҷрибаи тиббӣ ва ҳамкориҳои муассир бо беморон ва ҳамкорон нигаронида шудаанд.

Калимаҳои калидӣ: забони русӣ, истилоҳоти тиббӣ, методикаи таълим, донишҷӯени тиб, муоширати касбӣ, грамматика, лексика, фонетика.

ABSTRACT

N. Sh. ALIEVA, S. A. KHOTAMOVA

RUSSIAN LANGUAGE AS A MEANS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION IN MEDICINE

Avicenna Tajik State Medical University, Dushanbe, Tajikistan

The article discusses the main aspects of teaching Russian to medical students, with an emphasis on the difficulties that arise in the learning process, as well as methods for overcoming them. Particular attention is paid to the specifics of medical vocabulary, grammatical and phonetic features of the Russian language, characteristic of students of medical universities, as well as communicative aspects necessary for professional activity in the field of medicine. The problems that students face when mastering the language in the context of medical practice are analyzed, including borrowings from other languages, as well as errors that occur when teaching medical terminology. The article offers methodological recommendations aimed at increasing the effectiveness of language training of students, and also develops practical tasks aimed at improving oral and written skills in the professional field. The study is based on the use of integrated teaching methods, such as the use of interactive exercises, role-playing games, and modeling real medical situations. The proposed teaching methods are aimed at developing the necessary competencies for successful communication in medical practice and effective interaction with patients and colleagues.

Key words: Russian language, medical terminology, teaching methods, medical students, professional communication, grammar, vocabulary, phonetics.

Введение. Русский язык для студентов медицинских ВУЗов представляет собой важнейший элемент образовательного процесса. Это не только средство общения, но и важный аспект профессиональной подготовки, необходимый для правильного восприятия и передачи информации в медицинской среде [5, 7]. Владение языковыми нормами в области медицины имеет огромное значение для качественного общения с пациентами, коллегами и в процессе написания медицинских документов. Однако учащиеся, изучающие русский язык в контексте медицины, сталкиваются с рядом специфических трудностей.

Одной из наиболее заметных проблем является медицинская терминология, которая включает множество заимствованных слов, заимствованных из латинского и греческого языков. Такие слова, как гастроскопия, аппендицит, фибромиома, требуют знания точного произношения и употребления в контексте. Ошибки в произношении или написании медицинских терминов могут привести к недопониманию и даже к риску для здоровья пациентов. Важно отметить, что не только правильность произношения играет роль, но и правильное написание и грамматическое оформление этих слов в текстах. Учитывая специфику медицинского образования, студенты часто сталкиваются с проблемами, связанными с неопределённостью ударений, смешением родов и склонений.

Задача преподавания русского языка студентам-медикам заключается в том, чтобы сделать процесс освоения медицинской лексики максимально понятным и доступным.

Изучение медицинской лексики должно опираться на принципы лексикологии и терминологии, поскольку именно они позволяют систематизировать знания и ускорить усвоение материала [6].

Для этого важно использовать различные методы обучения, направленные на развитие не только навыков грамматической правильности, но и понимания использования медицинской терминологии в разных контекстах. Важным аспектом является формирование навыков научного стиля речи, необходимого для написания научных работ, диссертаций, статей и других текстов, а также для ведения документации в медицинской практике.

Обучение русскому языку в медицинском ВУЗе должно быть ориентировано на формирование профессионально-речевой компетенции студента [1].

Кроме того, студенты-медики часто сталкиваются с трудностями при обучении грамматике русского языка. Учитывая особенности медицинской профессии, необходимо работать с текстами, которые содержат специфические конструкции и фразы. Грамматические ошибки могут касаться неправильного согласования существительных и прилагательных, склонения числительных, ошибок в построении сложных предложений. Однако не менее важным является и правильное использование медицинских терминов, часто требующих уточнения в контексте, чтобы избежать двусмысленности. Например, неверное использование термина «патология» может привести к серьёзным последствиям в медицинской практике.

Фонетические трудности также занимают важное место в обучении студентов-медиков русскому языку. Проблемы с произношением часто возникают при адаптации иностранных студентов к русскому языку, особенно с такими звуками, как [ш], [ч], [ж], [й]. Сложности в произношении могут затруднить понимание речи пациента или коллеги, что критично в условиях медицинской практики. Важно обучать студентов правильному произношению, а также интонации, которая влияет на восприятие их речи.

Особое внимание следует уделить коммуникативной стороне обучения. Студенты должны уметь не только правильно использовать медицинскую терминологию, но и грамотно вести профессиональные беседы с пациентами и коллегами. Проблемы, возникающие в процессе общения, могут быть связаны с недостаточной языковой подготовленностью, а также с различиями в восприятии языка и стилей общения. Важно обучать студентов тому, как правильно интерпретировать информацию от пациента, как задавать вопросы, как делиться медицинской информацией на доступном уровне. В процессе обучения активно используется метод ролевых игр и симуляции реальных ситуаций, таких как приём у врача, консультирование пациента или составление истории болезни. Медицинская терминология представляет собой замкнутую систему, обладающую высокой степенью профессионализации и международной унификации [2].

Обучение студентов-медиков русскому языку должно быть направлено на комплексное развитие их языковых компетенций, включая лексическое, грамматическое и коммуникативное совершенствование. Использование разнообразных методов обучения позволяет значительно повысить уровень подготовки студентов, способствует улучшению их навыков общения в профессиональной среде и помогает преодолевать трудности, возникающие в процессе обучения.

Одной из важнейших задач в обучении студентов-медиков является развитие их коммуникативных навыков, что непосредственно связано с эффективной практикой в области медицины. Зачастую медицинская профессия требует от специалистов не только высокого уровня профессиональных знаний, но и способности передавать информацию в доступной и корректной форме, взаимодействуя с пациентами и коллегами. Русский язык

в этом контексте служит важным инструментом, который помогает медработникам налаживать диалог, обеспечивать точность и ясность в сообщениях.

В медицинской среде русский язык используется для общения с пациентами, а также для написания и оформления медицинской документации, составления медицинских отчетов и научных статей. Эффективная коммуникация в этой области невозможна без знания специфической медицинской лексики, которая требует внимательного подхода к обучению студентов. Важно, чтобы студенты умели использовать медицинские термины правильно, не допускали ошибок в их произношении и написании, а также знали их грамматическое оформление в предложении. Проблемы, возникающие при употреблении медицинских терминов, могут быть связаны как с недостаточным уровнем знания языка, так и с отсутствием навыков их использования в профессиональных ситуациях.

Русский язык также необходим для грамотного общения внутри медицинского коллектива. В условиях многозадачности и интенсивного общения медицинских работников между собой важно иметь не только техническую подготовленность, но и грамотно выстроенные речевые навыки. Это позволяет обеспечить не только точность передаваемой информации, но и минимизировать вероятность недоразумений, которые могут привести к ошибкам в диагностике и лечении.

Ошибки, которые допускают студенты при изучении русского языка в контексте медицины, могут быть разнообразными. Это не только ошибки в грамматике и лексике, но и ошибки в восприятии и понимании текстов. Одной из распространённых проблем является неправильное использование медицинских терминов, как в устной, так и в письменной форме. Такие ошибки могут возникать из-за недостаточного знания языковой нормы, неправильного восприятия термина, а также из-за склонности к интерференции (переносу правил из родного языка).

Наиболее часто встречающиеся ошибки в речи студентов-медиков связаны с неправильным употреблением медицинских терминов и их склонением. Например, использование форм "гастрит" вместо "гастритами", "инфаркт" вместо "инфаркта". Важно отметить, что такие ошибки могут быть не только результатом недостаточной языковой подготовки, но и отсутствия внимательности при изучении и использовании профессиональной лексики.

Помимо ошибок в употреблении медицинской терминологии, студенты могут сталкиваться с трудностями в освоении грамматических конструкций. Например, неправильное использование падежных форм, ошибок в согласовании подлежащего со сказуемым, нарушения в построении сложных предложений. Эти ошибки могут затруднить понимание и восприятие информации, а также повлиять на точность коммуникации.

Для преодоления этих проблем важно в процессе обучения уделять внимание не только теоретическим аспектам, но и практическим. Студенты должны работать с текстами, которые содержат медицинскую терминологию, а также упражнения, направленные на закрепление правил грамматики и правильного употребления терминов. Включение ролевых игр и ситуационных задач в учебный процесс поможет студентам развить навыки грамотной и чёткой коммуникации в реальных профессиональных условиях.

Одной из эффективных методик преподавания русского языка студентам-медикам является интегрированный подход, который включает в себя элементы лексической, грамматической и коммуникативной подготовки. Такой подход позволяет создать целостную картину обучения, в которой знания и навыки студента развиваются через использование различных методов и средств. Важным элементом этого подхода является работа с текстами, содержащими медицинскую терминологию, что позволяет студентам сразу погружаться в языковую среду, которая им будет необходима в будущем.

Преподавание русского языка для студентов-медиков должно быть ориентировано на решение конкретных практических задач. Например, работа с медицинской документацией, написание научных статей и отчетов, составление историй болезни и медицинских заключений — всё это требует от студентов знания и применения языка на высоком уровне. Для этого преподаватели используют такие методы, как анализ текста, составление планов и тезисов, а также ролевые игры, моделирующие реальные профессиональные ситуации.

Работа над грамматикой и фонетикой также имеет важное значение в процессе обучения. Задания, направленные на закрепление правильного произношения медицинских терминов, помогут студентам избежать ошибок в устной речи. Разработка и использование специальных упражнений для тренировки правильного употребления грамматических форм и терминов в предложении помогут студентам овладеть нормами русского языка в профессиональной сфере.

Обучение русскому языку студентов медицинских ВУЗов является важным элементом их профессиональной подготовки. Успешное освоение медицинской лексики, правильное употребление грамматических форм, навыки устной и письменной речи — всё это способствует развитию навыков эффективной коммуникации, необходимой для успешной медицинской практики. Для этого необходим комплексный подход к обучению, включающий грамматическую, лексическую и коммуникативную составляющие.

Разработка эффективных методов и подходов в преподавании русского языка, использование современных технологий и методик обучения, а также активное использование ситуационных задач и ролевых игр поможет подготовить студентов-медиков к успешной профессиональной деятельности и обеспечит им высококачественные навыки общения, которые будут востребованы в реальной медицинской практике.

Медицинская лексика представляет собой один из самых специфичных и насыщенных терминов областей знаний, и её правильное использование в речи имеет важное значение для формирования у студентов-медиков необходимых коммуникативных навыков. Важно отметить, что медицинская лексика, как и любая другая профессиональная терминология, имеет свои особенности, которые заключаются в строгом соблюдении норм и точности употребления слов.

Медицинские термины часто представляют собой заимствованные слова, которые могут быть трудными для произношения, а также сложными для понимания, если не знакомиться с их латинскими или греческими корнями. Однако знание основных корней и приставок помогает студентам и медицинским работникам правильно понимать и использовать медицинскую лексику. Кроме того, большое значение имеет понимание правильного употребления терминов в контексте. Например, использование слов «диагноз» и «диагностика» должно соответствовать различию в значении этих слов: «диагноз» — это результат обследования пациента, а «диагностика» — это процесс его установления.

Особое внимание следует уделить правильному употреблению сокращений и аббревиатур. В медицинской практике часто встречаются различные аббревиатуры, такие как «ЭКГ» (электрокардиограмма), «КТ» (компьютерная томография), «УЗИ» (ультразвуковое исследование). Неправильное употребление сокращений, например, заменяя одно сокращение другим, может повлиять на точность диагностики и нарушить коммуникацию между специалистами.

Также следует помнить, что правильное использование медицинских терминов не ограничивается только их правильным написанием, но и включает грамматическое правильное оформление в контексте. Например, необходимо соблюдать правила склонения существительных, согласования прилагательных и использования предлогов.

Грамматическая ошибка, допущенная при составлении медицинского заключения или инструкции, может привести к недоразумениям и даже поставить под угрозу здоровье пациента.

Грамматическое оформление медицинского языка имеет большое значение, поскольку оно способствует точности, однозначности и ясности информации. Для студентов-медиков важно не только овладеть медицинской лексикой, но и правильно её интегрировать в предложения, обеспечивая тем самым адекватное восприятие и понимание медицинской информации.

В медицине часто используется специфическая терминология, требующая точного соблюдения грамматических норм.

Методика преподавания русского языка в медицинских ВУЗах должна учитывать специфику будущей профессиональной деятельности студентов и быть интегрированной с клиническими дисциплинами [3].

Например, в описаниях заболеваний и диагнозов часто применяется сложносочинённые и сложноподчинённые предложения. Важно правильно использовать падежи, чтобы не исказить смысл медицинского текста. Ошибки в склонении, такие как «по гастритом» вместо «по гастриту», могут создать проблемы в интерпретации документации.

Еще одной важной проблемой является использование числительных и их согласование с существительными. В медицинской практике часто встречаются числа, обозначающие дозы препаратов, возраст пациента или показатели анализов. Например, «три месяца» и «три месяца лечения» требуют правильного согласования с глаголами и существительными.

Задания на грамматическую отработку навыков могут включать в себя такие упражнения, как изменение склонения медицинских терминов, исправление ошибок в предложениях, составление правильных форм фраз и построение предложений с использованием медицинских сокращений.

Современные подходы к обучению медицинской лексике предполагают активное вовлечение студентов в профессионально направленную речевую практику [4].

Также важно уделить внимание интонации и паузам при чтении медицинских текстов, что поможет правильно воспринимать информацию и облегчить коммуникацию с пациентами и коллегами.

Одним из основных аспектов в обучении студентов-медиков является привитие навыков практического применения русского языка. Это означает, что теоретическое знание грамматики, лексики и синтаксиса должно быть подкреплено реальной практикой. Важной частью обучения является работа с текстами, на основе которых студенты могут учиться составлять медицинскую документацию, общаться с пациентами и коллегами, а также проводить научные исследования.

Чтение медицинских текстов и их анализ помогает студентам не только ознакомиться с терминологией, но и научиться распознавать медицинские ошибки, а также улучшить навык написания отчетов, историй болезни, резюме. Задания, которые предполагают составление медицинских записей, учат студентов правильному изложению информации, последовательности и четкости.

Работа с пациентами требует от врача высокой степени коммуникативной подготовки. Студенты должны уметь правильно общаться с пациентами, задавать уточняющие вопросы, давать рекомендации, объяснять диагноз и план лечения. Для этого важно развивать навыки составления медицинских анкеты и истории болезни, а также способность правильно и грамотно консультировать пациентов по медицинским вопросам.

Одной из проблем, с которой сталкиваются преподаватели русского языка в медицинских ВУЗах, является недостаточная подготовленность студентов к языковому

использованию в профессиональной сфере. Множество студентов имеют проблемы с грамматикой и лексикой, а также часто не обращают внимания на точность употребления медицинских терминов. Также стоит отметить, что медицинская практика требует не только знания терминов, но и умения правильно интерпретировать их в различных контекстах.

Перспективы преподавания русского языка студентам-медикам заключаются в совершенствовании методов преподавания и создании более эффективных программ обучения, которые будут ориентированы на развитие всех аспектов языка: грамматического, лексического и коммуникативного. Важно, чтобы обучение велось с учетом специфики медицинской профессии, и студенты могли бы отрабатывать навыки языка в реальных ситуациях.

Усовершенствование методики преподавания, использование современных информационных технологий, работа с реальными медицинскими документами и текстами — все это способствует улучшению качества подготовки студентов и повышению их квалификации в области медицинской коммуникации. Это поможет не только обеспечить высокое качество медицинских услуг, но и повысить профессиональный уровень будущих специалистов.

Выводы. Русский язык является неотъемлемой частью профессиональной деятельности медицинского работника. От того, насколько грамотно и точно врач использует этот язык, зависит успех его работы, точность диагностики, ясность общения с пациентами и коллегами. Обучение русскому языку в медицинских ВУЗах должно быть направлено не только на знание терминологии, но и на развитие всех аспектов языковой компетенции, включая грамматику, синтаксис, лексику и коммуникативные навыки. Разработка эффективных методик обучения, использование практических примеров и создание ситуации для реального применения языка поможет студентам-медикам приобрести необходимые навыки и уверенность для успешной профессиональной практики.

Список литературы

1. Иванова ТЮ. Русский язык для медиков. М.: Изд-во медицинской литературы. 2023.
2. Сидорова АВ. Лингвистические особенности медицинской терминологии. СПб.: Наука. 2022.
3. Петров НН. Методика преподавания русского языка в медицинских ВУЗах. Казань: Университетская книга. 2021.
4. Шевченко ТП. Современные подходы к обучению медицинской лексике. М.: Высшая школа. 2020.
5. Борисова ЛВ. Языковая подготовка студентов медицинских ВУЗов. СПб.: Лань. 2019.
6. Абрамова ОА. Лексикология и терминология в медицинском языке. М.: РГМУ. 2018.
7. Громова ИП. Методика преподавания русского языка студентам-медикам. Новосибирск: Сибирский университет. 2017.

References

1. Ivanova TYU. Russkiy yazyk dlya medikov [Russian for Medical Professionals.]. M.: Izd-vo meditsinskoy literatury - Medical Literature Publishing House. 2023.
2. Sidorova AV. Lingvisticheskiye osobennosti meditsinskoy terminologii [Linguistic Features of Medical Terminology]. SPb.: Nauka. 2022.
3. Petrov NN. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka v meditsinskikh VUZakh [Methods of Teaching Russian in Medical Universities]. Kazan': Universitetskaya kniga - University Book. 2021.

4. Shevchenko TP. Sovremennyye podkhody k obucheniyu meditsinskoy leksike [Modern Approaches to Teaching Medical Vocabulary.]. M.: Vysshaya shkola - Higher School. 2020.
5. Borisova LV. YAzykovaya podgotovka studentov meditsinskikh VUZov [Language Training of Medical Students]. SPb.: Lan'. 2019.
6. Abramova OA. Leksikologiya i terminologiya v meditsinskom yazyke [Lexicology and Terminology in Medical Language]. M.: RGMU - Russian State Medical University. 2018.
7. Gromova IP. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka studentam-medikam [Methods of Teaching Russian to Medical Students]. Novosibirsk: Sibirskiy universitet - Siberian University. 2017.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Алиева Нигина Шералиевна - ГОУ Таджикский государственный медицинский университет им. Абуали ибни Сино, г.Душанбе, Таджикистан
E-mail: nigina.a1973@mail.ru

Хотамова Соджида Аслановна - ГОУ Таджикский государственный медицинский университет им. Абуали ибни Сино, г.Душанбе, Таджикистан

Информация об источнике поддержки в виде грантов, оборудования, лекарственных препаратов.

Финансовой поддержки со стороны компаний-производителей лекарственных препаратов и медицинского оборудования авторы не получали.

Конфликт интересов: отсутствует